

N

- nabo:** s. m. , ‘navone’ [erot. : «*Penis*»]¹
 II, 178, 6, (LOZ.): Sabía hacer [...], zahinas y **nabos** sin tocino y con comino
 XIV, 233, 8, (LOZ.): ¡Mal año para **nabo** de Jerez!
- nacer:** verbo, ‘nascere’
 XII, 212, 2, (RAM.): lo mejor que en Roma y fuera de Roma **nace** se trae aquí
 XIV, 231, 4, (LOZ.): Por esto dicen: guárdate del mozo cuando le **nace** el bozo [refr.]
 XIV, 232, 15, (LOZ.): ¿A vos vezo yo, que **nacistes** vezado?
 XIV, 233, 5, (LOZ.): yo apetito tengo dende que **nací**
 XV, 241, 5, (RAM.): veréis el mercado que, quizá desde que **nacistes**, no habéis visto
 XV, 241, 7, (RAM.): no falta nada de cuantas cosas **nacen** en la tierra
 XVII, 256, 19, (RAM.): Quien esta oración dijere tres veces a rimano, cuando **nace** sea sano [refr.]
 XVIII, 258, 17, (LOZ.): soislo vos dende que **nacistes**
 XIX, 264, 17, (MAC.): ¡[...]el hombre donde **nace** y la mujer donde va! [refr.]
 XXIV, 292, 25, (COM.): La mayor embaidera es que **nació**
 XXIV, 292, 15, (COM.): más le valdría no **ser nacida**
 XXIV, 299, 7, (SIL.): de aquí **nace** que Roma sea meretrice
- 2) costruzione it. del verbo
 XXIV, 295, 7, (AUT.): No **es nacida** su par
- nacido:** p. pass. del v. “nacer” in funz. agg. , ‘nato’
 VIII, 200, 17, (LOZ.): por maravilla venían a ver mis dientes, que creo que mujer **nacida** tales los tuvo
 XI, 208, 22, (LOZ.): parecen hijos de rey, **nacidos** en Badajoz
 XVII, 254, 11, (LOZ.): siete huevos que sean todos **nacidos** aquel día
- nación:** s. f. , ‘nazione’
 XVI, 245, 2, (RAM.): son los más necios judíos que todas las otras **naciones**
 XVIII, 258, 1, (LOZ.): Pasan a cuantas **naciones** yo he visto
 XXI, 275, 3, (VAL.): hay de todas **naciones**
 XXI, 277, 8, (LOZ.): ¿Todas tienen sus amigos de su **nación**?
- nada:** pron. indef. , ‘niente’²
 III, 181, 9, (MER.): y vos no perderéis **nada**
 IV, 184, 3: le parecía a ella que la natura no se había reservado **nada**
 IV, 184, 7: que en su caro amante no hubiese puesto
 como veían que a la señora Aldonza no le faltaba **nada**, [...],
 holgaban de ver su elocuencia
 VI, 193, 4, (SEV.): No será **nada**, por mi vida
 VII, 198, 18, (BEAT.): yo soy una boba que no paro mientes en **nada** de todo eso
 VIII, 200, 15, (LOZ.): a la maravilla me querían ver cuantos de acá iban; pues
 oírme hablar, no digo **nada**
 VIII, 200, 21, (LOZ.): que no me faltaba **nada**, y agora no es por mi culpa
 X, 205, 8, (LOZ.): Señora, no quiero **nada** de vos
 XI, 206, 2, (NAP.): Mirá si quiere **nada** de la botica

¹ - “Nabo”, cfr. FLOR.

² - Cfr. cat. *res*.

XI, 206, 10, (NAP.):
XIV, 229, 2, (TIA 2):
XIV, 234, 12, (RAM.):
XV, 241, 7, (RAM.):
XV, 242, 22, (RAM.):
XVI, 247, 5, (LOZ.):
XVI, 248, 17, (RAM.):
XVII, 255, 8, (RAM.):
XVII, 255, 11, (RAM.):
XVIII, 259, 16, (VIE.):
XVIII, 259, 9, (VIE.):
XXIII, 286, 15, (LOZ.):
XXVI, 304, 13, (LOZ.):
XXX, 320, 7, (AMIGO):
XXX, 322, 18, (ULIX.):
XXXI, 324, 6, (LOZ.):

XXXIII, 334, 26, (SALA.):

¡Con esa tez de cara no ganaríamos nosotros **nada**!
Que no me ha dicho **nada**
Andá, que no se pierde **nada**
que no falta **nada**
y, a la fin, todo **nada**
No aparejés **nada**
no haremos **nada**
por su fatiga no quería ella **nada**
era persona que no perdiera **nada**
nadie no's dirá **nada**
nada no está bien
de aquí a cinco días no ternéis **nada**
aunque no sepáis **nada**, habéis de fingir que sabéis
no quiero que su señoría coma **nada** de su mano
¡[...]no quiero prestar a nadie **nada**!
Si solamente vos tuviédes tiento y hiriédes a uno o a
dos, no se me daría **nada**
ya sé que tu criado es salido que no te costó **nada**

nadie: pron. indef. , 'nessuno'
IV, 185, 15:
XV, 239, 22, (LOZ.):
XVI, 249, 20, (LOZ.):
XVIII, 259, 16, (VIE.):
XIX, 261, 2, (LOZ.):
XX, 273, 9, (VAL.):
XXV, 300, 26, (LOZ.):
XXVII, 309, 15, (SOB.):
XXX, 319, 11, (ULIX.):
XXX, 322, 18, (ULIX.):
XXXII, 327, 6, (LOZ.):

no estimaba a **nadie** en su ser y en su hermosura
veréis si habremos menester a **nadie**
nunca me mataré por **nadie**
nadie no's dirá nada
antes que venga **nadie**
a todas sabe bien, y a **nadie** no amarga
¿Oyes, Madalena?: no abras a **nadie**
¿[...], pues lo puedo yo pagar mejor que **nadie**?
Pues no quiero ir allá, pues no hay **nadie**
¡[...] no quiero prestar a **nadie** nada!
No querría que **nadie** se atravesase con él

Nagona: s. f. , 'Navona'
XIII, 226, 11, (RAM.):

XV, 241, 4, (RAM.):
XVII, 252, 15, (AUCT.):

quien come la romaracha y va en **Nagona**, torna otra vez a
Roma [refr.]
Aquí se llama **Nagona**
en tiempo de Julio segundo en plaza **Nagona**

Nájara: toponimo, 'Najera'
XII, 217, 19, (LAV.):

Señora, de **Nájara**

nao: s. f. , 'nave'
IV, 187, 2:
VI, 193, 2, (LOZ.):
VIII, 201, 8, (LOZ.):

su fortuna fue tal que vido venir una **nao** que venía a Liorna
en la **nao** no tenía médico ni bien ninguno
así venieron unos de una **nao**, y me vistieron y me trajeron a
Liorna

Nápoles: toponimo, 'Napoli'
XXIV, 291, 12, (COM.):

al mal que después les viene de **Nápoles**

napolitana: agg. qual. , 'napoletana'
V, 189, 1:

como en aquel tiempo estuviese en Pozo Blanco una mujer
napolitana con un hijo y dos hijas
vo a comprar para esa vuestra favorita una cinta **napolitana**

XXVII, 310, 1, (LOZ.):

napolitana: s. f. , 'napoletana'
IX, 202, 22, (BEAT.):
XXI, 275, 7, (VAL.):

Pues id vos allí a casa de una **napolitana**
hay españolas, [...], **napolitanas**

Napolitana: agg. con valore di nome pr. , 'Napoletana'
XI, 206, [rúb.]:

Cómo llamó a la Lozana la **Napolitana**

Narciso: nome pr. mit. , ‘Narciso’ XI, 208, 14, (LOZ.):	de mí misma estaba como Narciso
nariz: s. f. , ‘naso’ VII, 195, 3, (LOZ.):	trayé consigo un hermano fraire de la Merced que tiene una nariz como asa de cántaro
natura: s. f. , ‘natura’ Pról., 170, 4: IV, 184, 2: XX, 269, 17, (VAL.):	mi intención fue mezclar natura con bemo le parecía a ella que la natura no se había reservado nada que en su caro amante no hubiese puesto hay putas de natura , y putas usadas ¹
natural: agg. qual. , ‘naturale’ Arg., 172, 11: I, 175, [rúb.]: I, 175, 1: V, 188, 6: XXVII, 311, 10, (LOZ.):	Y porque este retrato es tan natural retrato sacado del jure cevil natural de la señora Lozana La señora Lozana fue natural compatriota de Séneca allí tenía ella una prima, y en Baena otra, en Luque y en la Peña de Martos natural parentela todo comendador, para ser natural , ha de ser portugués o galiciano
natural: agg. sost. 1) ‘terra natia’ I, 175, 6: XXIV, 299, 6, (SIL.):	fue necesario que acompañase a su madre fuera de su natural los naturales tienen poco del antiguo natural
2) ‘natura’ I, 176, 11: IV, 184, 13:	se le derramó la primera sangre que del natural tenía viendo que esta lozanía era de su natural
3) ‘nativo’ XXIV, 299, 6, (SIL.):	los naturales tienen poco del antiguo natural
4) nell’espr. del natural , ‘dalla realtà’ Arg., 172, 3:	porque cuando hacen un retrato procuran sacallo del natural
navaja: s. f. , ‘coltello a serramanico’ XIII, 225, 4, (LOZ.):	Tomá esta navaja
navarra: s. f. , ‘navarrina’ XXI, 275, 5, (VAL.):	hay españolas, [...], navarras
navidad: s. f. , ‘anno’ ² VII, 198, 5, (TER.): XII, 218, 12, (LAV.):	¡Por el paraíso de quien acá os dejó, que son alheñados por cubrir la nieve de las navidades! en un solo cabello tenía añudadas sesenta navidades
ne: avv. neg. it.mo, ‘non’ XXXI, 325, 23, (PEC.):	¡Pota de Santa Nula, tú ne mente per la cana de la gola!
necesario: agg. qual. , ‘necessario’ I, 175, 5:	fue necesario que acompañase a su madre fuera de su natural

¹- “Putas de natura”, cfr. LMSO: «La prostituta por naturaleza. Quizá está considerado como una especie de enfermedad en la medida en que natura quiere decir los órganos genitales; sería una enfermedad que inclina a la mujer que la padece a la prostitución por necesidad física»

²- “Navidad”, cfr. AUT: «Se toma asimismo por lo mismo que Año, y se usa frecuentemente en plural y así para decir que uno tiene muchos años, se dice que tiene o que cuenta muchas Navidades».

I, 176, 20:	como estábamos en prosperidad teníamos las cosa necesarias
necesario: agg. sost. , ‘necessario’ XXIV, 295, 22, (LOZ.): XXVIII, 314, 19, (SEÑ.):	no proveen en lo necesario vai tú allá, que sabrás compralle lo necesario
necesidad: s. f. , ‘necessità’ Pról., 170, 7 VII, 194, 11, (LOZ.): XV, 243, 15, (RAM.): XX, 269, 8, (VAL.): XXIX, 317, 18, (MADR.): XXIX, 318, 4, (GRAN.): XXIX, 319, 3, (LOZ.):	Y pues todo retrato tiene necesidad de barniz [refr.] no me paré a mis necesidades y la gran necesidad que tienen los amos se lo hacen comportar no ternemos necesidad de dormir no vernía yo con mis necesidades y con mis secretos no sé cuándo terné necesidad Todas sabemos poco, mas a la necesidad no hay ley [refr.]
neccio: agg. qual. , ‘sciocco’ VII, 196, 20, (BEAT.): XIV, 229, 6, (TIA 2): XVI, 245, 2, (RAM.): XVII, 252, 4, (RAM.): XXI, 277, 7, (LOZ.): XXV, 300, 32, (LOZ.): XXVI, 305, 19, (GER.):	No hay peor cosa que confesa necia [refr.] ¡Y el neccio de su marido que la dejó venir sola a la tierra de Cornualla! son los más neccios judíos también sé yo hacer del neccio aunque el decidor sea neccio , el escuchador sea cuerdo [refr.] Calla y toma, que eres necia Va, que’eres neccio
neccio: agg. sost. , ‘sciocco’ XV, 244, 7, (LOZ.): XXX, 320, 3, (AMIGO):	la esperanza es fruta de neccios como vos a él, porque es censal de neccios , le tengo de dar un día de zapatazos
negociar: verbo, ‘trattare’[ORIOLI=‘adoperarsi’] XXIV, 295, 24, (LOZ.):	es menester, [...] negociar por amor del padre
negocio: s. m. , ‘affare’ I, 176, 1:	casi excusaba a su madre procurador para sus negocios
negra: agg. sost. , ‘nera’ VII, 198, 9, (TER.): XXIII, 284, 21, (LOZ.):	y, cuando sale, lleva más dijes que una negra ¡Oh qué linda tez de negra !
negro: agg. qual. 1) ‘nero’ VII, 198, 7, (TER.): XIII, 226, 9, (LOZ.): XVII, 254, 10, (LOZ.): XXIV, 294, 17, (COM.): 2) ‘disgraziato’ [germ.: «Maldito /desventurado»] ¹ XXVII, 311, 15, (LOZ.):	ya qu’el lunar, postizo es, porque si miráis en él, es negro ¿Son rábanos, y negros son? Una gallina negra cuando se lo dieron, el postrero fue negro mi negro criado se enoja, que no tiene dinero para gastar
nido: s. m. , ‘nido’ [germ.: «Casa»] ² III, 182, 21, (TIA 1):	la mujer olvida por el hombre su nido [refr.]

¹- “Negro”, cfr. LMSO.

²- “Nido”; cfr. LMSO.

<p>Niebla: toponimo, 'Niebla' XXVIII, 313, 17, (LOZ.):</p>	<p>aquí ha traído dos mujeres, una de Écija y otra de Niebla</p>
<p>nieto: s. m. , 'nipote' IV, 186, 12: XI, 208, 23, (LOZ.):</p>	<p>su padre de Diomedes supo, por sus espías, que venía, con su hijo Diomedes, Aldonza, madre de sus nietos Que veáis nietos d'ellos</p>
<p>nieve: s. f. , 'neve' VII, 198, 5, (TER.):</p>	<p>¡Por el paraíso de quien acá os dejó, que son alheñados por cubrir la nieve de las navidades!</p>
<p>ninguno: pron. indef. , 'nessuno' Arg., 171, 5: Arg., 172, 6: Arg., 173, 4: V, 187, 6: V, 187, 19: XII, 216, 18, (LOZ.): XII, 224, 14, (LOZ.): XV, 239, 10, (RAM.): XVI, 249, 21, (JOD.): XIX, 267, 2, (VAL.): XXII, 279, 12, (LOZ.): XXIV, 292, 3, (COM.): XXVIII, 313, 6, (BAD.):</p>	<p>Protesta el autor que ninguno quite ni añada palabra mas ninguno toma el pincel y emienda no quiero que ninguno añada ni quite si agora no me ayudo en que sepan todos mi saber, será ninguno notaba lo que le parecía a ella que le había de aprovechar, para ser siempre libre y no sujeta a ninguno Verná tiempo que no habrá ninguno mirá si está ninguno allá dentro No vecéis a ninguna lo que sabéis Procurá vos de no haber menester a ninguno ¿esta señora no tiene ninguno que haga por ella? no quiero de noche que ninguno duerma conmigo sino vos no perdona su interés a ninguno no veo venir ninguno con vuestra merced</p>
<p>ninguno: agg. indef. , 'nessuno' Arg., 172, 1: II, 178, 8, (LOZ.): IV, 185, 18: VI, 193, 2, (LOZ.): XI, 208, 10, (NAP.): XII, 219, 2, (LAV.): XIII, 225, 16, (LOZ.): XIV, 238, 2, (TIA 2): XXV, 300, 10, (LOZ.): XXIX, 316, 26, (SEN.):</p>	<p>desean que sus obras sean más perfectas que ningunas otras y holla reposada no la comía tal ninguna barba pensó que, [...] aquello no le faltaría en ningún tiempo en la nao no tenía médico ni bien ninguno mirá si traés ninguna cosa que dar a guardar Ningún amigo que tengáis os querrá bien no tenía yo mancha ninguna veréis que no deja vello ninguno y que no entienda en cosa ninguna Y ninguna cosa fue tan placentera como vos a la celosía</p>
<p>niña: s. f. , 'bambina' XXIV, 293, 29, (LOZ.):</p>	<p>la otra tiene una niña de hospital</p>
<p>niñez: s. f. , 'infanzia' I, 175, 2: I, 176, 14:</p>	<p>la cual desde su niñez tuvo ingenio y memoria y vivez grande le demandaba de su niñez, en qué era estada criada</p>
<p>niño: s. m. , 'bambino' II, 177, 2, (TIA 1): IX, 203, 1, (LOZ.): X, 204, 17, (LOZ.):</p>	<p>más ha de los años treinta que no vi a vuestro padre, porque se fue niño Eso querría yo, si me mostrase este niño la casa una casa por aquí que aquel niño me querié mostrar</p>

no: avv. di negaz. , ‘no’ , ‘non’¹

Pról., 170, 3:	no son laude a los presentes ni espejo a los a venir
Arg., 171, 6:	porque aquí no compuse modo de hermoso decir
Arg., 172, 2:	Y vese mejor esto en los pintores que no en otros artífices
Arg., 172, 4:	y no solamente se contentan de mirarlo
Arg., 172, 9:	lo que muchos artífices no pueden hacer
Arg., 172, 10:	no pueden sin pérdida emendar
Arg., 172, 12:	no hay persona que haya conocido la señora Lozana
Arg., 172, 13:	no hay persona [...], que no vea claro ser sacado de sus actos
Arg., 172, 15:	he trabajado de no escrebir cosa que primero no sacase en mi dechado la labor
Arg., 172, 15:	he trabajado de no escrebir cosa que primero no sacase en mi dechado la labor
Arg., 172, 19:	no pudiendo exprimir la muncha más elocuencia
Arg., 172, 22:	mucho más sabia la Lozana que no mostraba
Arg., 173, 3:	y porque no le pude dar mejor matiz
Arg., 173, 3:	no quiero que ninguno añada ni quite
Arg., 173, 7:	quien el contrario hiciere, sea siempre enamorado y no querido
I, 175, 1:	La señora Lozana fue natural compatriota de Séneca, y no menos en su inteligencia y resaber
I, 176, 4:	no queriendo tornar a su propia cibdad, acordaron de morar en Jerez
I, 176, 6:	el cual oficio no se le dio así como el ordir y tramar
I, 176, 8:	le quedaron tanto en la cabeza, que no se le han podido olvidar
I, 176, 14:	«Hija, sed buena, que ventura n ’os faltará»
I, 176, 19:	yo le guisaba guisadicos que le placían, y no solamente a él
I, 176, 21:	teníamos las cosas necesarias, no como agora
II, 177, 1, (TIA 1):	más ha de los años treinta que yo no vi a vuestro padre
II, 177, 7, (LOZ.):	si esta mi agüela vivía, sabía yo más que no sé
II, 177, 13, (LOZ.):	Pues ¿adobado no hacía?
II, 178, 8, (LOZ.):	y holla reposada no la comía tal ninguna barba
II, 178, 8, (LOZ.):	Pues boronía ¿ no sabía hacer?: ¡por maravilla!
II, 179, 9, (LOZ.):	no salía yo acá por tierras ajenas con mi madre
II, 179, 15, (TIA 1):	que no os tiene Dios olvidada
II, 180, 1, (LOZ.):	que dedal no faltaría para apretar
II, 180, 3, (LOZ.):	porque no pierda mi ventura, siendo huérfana
III, 180, 11, (TIA 1):	No , hija, que yo quiero ir abajo
III, 181, 1, (TIA 1):	amuestra a tu marido el copo mas no del todo [refr.]
III, 181, 9, (MER.):	y vos no perderéis nada
III, 181, 16, (LOZ.):	salvo que no tengo premideras
III, 181, 20, (DIOM.):	Mi señora madre, no la deje ir
III, 182, 6, (LOZ.):	No se maraville vuestra merced
III, 182, 8, (LOZ.):	vi un mochacho, atado un paño por la frente, y me tiró no sé con qué
III, 182, 13, (DIOM.):	Señora, si no remediamos con socorro de médicos sabios, dubdo la sanidad
III, 183, 1, (TIA 1):	mas no tenéis vos la culpa, sino yo
IV, 183, 9:	de cada día le crecía el amor en su corazón, y ansí determinó de no dejalla
IV, 184, 2:	le parecía a ella que la natura no se había reservado nada que en su caro amante no hubiese puesto
IV, 184, 3:	e parecía a ella que la natura no se había reservado nada que en su caro amante no hubiese puesto

¹- Cfr. lat. *non* , cat. *no* e it. *no*.

IV, 184, 7:	como veían que a la señora Aldonza no le faltaba nada, [...], holgaban de ver su elocuencia
IV, 184, 10:	a todos sobrepujaba, de modo que ya no había otra en aquellas partes que en más fuese tenida
IV, 184, 14:	quedóles en fábula que ya no entendían por su nombre Aldonza, salvo la Lozana
IV, 184, 15:	y no solamente entre ellos, mas entre las gentes de aquellas tierras decían la Lozana por cosa muy nombrada
IV, 184, 20, (DIOM.):	Mi señora, no querría se os hiciese de mal venir a Levante
IV, 184, 24, (DIOM.):	me será fuerza de demorar y no tornar tan presto como yo querría
IV, 184, 26, (DIOM.):	en estas cibdades que agora oirés tengo de estar años, y no meses
IV, 185, 4, (LOZ.):	¡Porque yo no delibro de volver a casa por el mantillo!
IV, 185, 7:	suplicóla que se esforzase a no dejarlo por otro hombre
IV, 185, 8:	él se esforzaré a no tomar otra por mujer que a ella
IV, 185, 12:	Pues ¿de sus amigos no era acatada y mirada?
IV, 185, 15:	no estimaba a nadie en su ser y en su hermosura
IV, 185, 17:	pensó que, en tener hijos de su amador Diomedes, había de ser banco perpetuo para no faltar a su fantasía y triunfo
IV, 185, 18:	pensó que, [...] aquello no le faltaría en ningún tiempo
IV, 185, 22, (DIOM.):	mi corazón se ha partido en dos partes, la una en vos, que no quise ansí bien a criatura
IV, 185, 25, (DIOM.):	a vos no tengo de faltar
IV, 186, 6, (LOZ.):	que no pienso en hijos, ni en otra cosa que dé fin a mi esperanza, sino en vos
IV, 186, 16:	Diomedes le había rogado que fuese su nombre Lozana, [...], que mucho más le convenía que no Aldonza
IV, 186, 20:	fue despojada en camisa, que no salvó sino un anillo
IV, 186, 23:	al cual dio cien ducados el padre de Diomedes, porque ella no pareciese
V, 187, 5:	Yo sé mucho; si agora no me ayudo en que sepan todos mi saber, será ninguno
V, 187, 19:	notaba lo que le parecía a ella que le había de aprovechar, para ser siempre libre y no sujeta a ninguno
V, 189, 5:	lo que no sabían se lo hacían enseñar de las judías
V, 190, 3:	podemos decir que no hay quien use el oficio mejor ni gane más que la señora Lozana
VI, 191, 12, (LOZ.):	como fui allá, no me querían acoger
VI, 191, 14, (LOZ.):	Yo, por verlo, no me curé de comer
VI, 192, 6, (LOZ.):	Dios sabe que no osaba sacar las manos afuera por no ser vista
VI, 192, 7, (LOZ.):	Dios sabe que no osaba sacar las manos afuera por no ser vista
VI, 192, 12, (SEV.):	Cobrildas, no las vea mi hijo, y acabáme de contar
VI, 192, 16, (LOZ.):	la puta vieja barbuda, estrellera, dijo: ¿ No veis que tiene greñimón?
VI, 193, 2, (LOZ.):	en la nao no tenía médico ni bien ninguno
VI, 193, 4, (SEV.):	No será nada, por mi vida
VII, 193, 24, (LOZ.):	mi señora se las escondió porque no se las jugase
VII, 193, 22, (LOZ.):	en ver hombre se me desperezaba, y me quisiera ir con alguno, sino que no me lo daba mi edad
VII, 194, 11, (LOZ.):	no me paré a mis necesidades
VII, 194, 15, (LOZ.):	No quirié que me lavase con el agua de su jarrillo
VII, 194, 16, (LOZ.):	estaba allí otra habacera, que de su tierra acá no vino mayor rabanera
VII, 195, 14, (LOZ.):	Díjeles: - Hermanos, no hay cebada para tantos asnos [refr.]
VII, 195, 19, (TER.):	¡Andá ya, por vuestra vida, no digáis!
VII, 196, 7, (BEAT.):	no lo hagáis, que nos deshonrará
VII, 196, 8, (BEAT.):	¿ No veis qué labia y qué osadía que tiene, y qué decir?
VII, 196, 10, (BEAT.):	No querría sino saber d'ella si es confesa
VII, 196, 19, (BEAT.):	No hay peor cosa que confesa necia [refr.]

VII, 197, 1, (BEAT.):	no veis que dice que había doce años que jamás le pusieron garvín ni albanega
VII, 198, 11, (TER.):	y, cuando se asienta, no parece sino depósito mal pintado
VII, 198, 13, (TER.):	tiene aquella boca que no parece sino tragacaramillos
VII, 198, 15, (TER.):	y no se osan descubrir, que no vean el ataúte carcomido
VII, 198, 16, (TER.):	y no se osan descubrir, que no vean el ataúte carcomido
VII, 198, 18, (BEAT.):	yo soy una boba que no paro mientes en nada de todo eso
VII, 199, 2, (TER.):	ansí dicen [...]: ¡Veis las camiseras, son de Pozo Blanco, y batículo llevan! Aosadas, que no van tan espeso a misa
VII, 199, 2, (TER.):	Y no se miran a ellas, que son putas públicas
VII, 199, 8, (TER.):	Callá, que viene; si no , será peor que con las otras que echó a rodar
VIII, 200, 3, (LOZ.):	Pues dejá hacer a quien, [...], os hará una almofia llena, que no los olvidéis aunque muráis
VIII, 200, 4, (BEAT.):	Prima, ansí gocéis, que no son de perder
VIII, 200, 11, (LOZ.):	Bien, señoras, si el fin fuera como el principio, mas no quiso mi desdicha
VIII, 200, 15, (LOZ.):	a la maravilla me querían ver cuantos de acá iban; pues oírme hablar, no digo nada
VIII, 200, 20, (LOZ.):	que no me faltaba nada, y agora no es por mi culpa
VIII, 200, 21, (LOZ.):	que no me faltaba nada, y agora no es por mi culpa
VIII, 201, 12, (LOZ.):	Señora no , que los quiere mucho
VIII, 201, 17, (LOZ.):	Pues no es la mitad de lo que os diré
VIII, 201, 20, (LOZ.):	me maravillo que esta aljaqueca no me ha cegado
VIII, 201, 21, (CAM.):	¡Guayosa de vos, cómo no sois muerta!
VIII, 201, 23, (LOZ.):	No quiero deciros más
VIII, 201, 24, (LOZ.):	soy venida a tierra que no faltará de qué vivir
IX, 202, 15, (BEAT.):	Pues ¿ no los sentís?
IX, 202, 19, (BEAT.):	Señora, no
IX, 203, 13, (TER.):	Pues andaos, a decir gracias no , sino gobernar doncellas
IX, 203, 14, (TER.):	Pues andaos, a decir gracias no , sino gobernar doncellas; mas no mis hijas
IX, 203, 20, (CAM.):	No veía la hora que la enviádes de aquí
IX, 203, 21, (CAM.):	si viniera mi hijo, no la dejara partir
IX, 203, 23, (TER.):	Mas no curéis, que presto dará de sí como casa vieja
IX, 203, 24, (TER.):	pues a casa va que no podría mejor hallar a su propósito
X, 204, 16, (LOZ.):	no sé el nombre del dueño de una casa por aquí
X, 205, 1, (LOZ.):	Señora, no busco eso
X, 205, 2, (LOZ.):	siempre halla el hombre lo que no busca [refr.]
X, 205, 3, (LOZ.):	¿quién es aquella hija de corcovado y catalana que, no conociéndome, me deshonró?
X, 205, 8, (LOZ.):	Señora, no quiero nada de vos
X, 205, 14, (LOZ.):	Pues no me la irán a pagar a la pellejería de Burgos
XI, 206, 9, (NAP.):	¡Con esa tez de cara no ganaríamos nosotros nada!
XI, 206, 11, (LOZ.):	Señora, no 's maravilléis que solamente en oíros hablar me alegré
XI, 206, 13, (NAP.):	no en balde se dijo: por do fueres, de los tuyos halles
XI, 206, 17, (LOZ.):	No hace menester
XI, 206, 19, (LOZ.):	si vivimos y no nos morimos, a tiempo seremos
XI, 207, 5, (NAP.):	Son y no son, sería largo de contar
XI, 207, 8, (LOZ.):	en este medio querría no ser conocida
XI, 207, 12, (LOZ.):	las mujeres que no son hermosas procuran de sello
XI, 207, 16, (NAP.):	no habíades vos menester padre ni madre
XI, 208, 1, (NAP.):	traviosos son, mas no me curo
XI, 208, 12, (LOZ.):	Señora, no
XI, 208, 15, (LOZ.):	si no me miraba cien veces, no me miraba una
XI, 208, 16, (LOZ.):	si no me miraba cien veces, no me miraba una
XI, 211, 3, (LOZ.):	Donde no soñastes
XI, 211, 4, (RAM.):	No sea en la prisión
XI, 211, 6, (LOZ.):	este vuestro hijo es más venturoso que no pensáis
XII, 211, 19, (LOZ.):	No querría que me conociesen
XII, 212, 17, (LOZ.):	Y mirá no me lo hagáis
XII, 212, 19, (RAM.):	Si vos me probádes, no sería capón

XII, 215, 7, (LOZ.):	Esperá, no 's envolváís con esa gente
XII, 215, 8, (RAM.):	No haré. Luego vengo
XII, 215, 13, (RAM.):	por no ser vistas
XII, 215, 19, (LOZ.):	no habían de pagar sino las que están al burdel
XII, 216, 4, (RAM.):	¡ No , cuerpo del mundo, son romanas!
XII, 216, 6, (RAM.):	No son almalafas
XII, 216, 12, (RAM.):	No sé más de cuanto lo oí
XII, 216, 17, (LOZ.):	en aquel tiempo no había dos españoles en Roma
XII, 216, 18, (LOZ.):	Verná tiempo que no habrá ninguno
XII, 218, 1, (LOZ.):	No hay que fiar
XII, 218, 5, (LAV.):	no tengo otro deseo
XII, 219, 3, (LAV.):	si no le dais, cuándo la camisa, cuándo la capa
XII, 219, 5, (LAV.):	do pensáis que hay tocinos no hay estacas [refr.]
XII, 219, 7, (LAV.):	porque lo qu'el uno no puede, supla el otro [refr.] ¹
XII, 219, 14, (LAV.):	No , que es casa abastada
XII, 219, 25, (LOZ.):	¡Y sobre mi cabeza, que no ayuna!
XII, 219, 26, (LAV.):	No aosadas, señora
XII, 220, 1, (LOZ.):	No lo digo por eso
XII, 220, 4, (LAV.):	¡Guarda, no quiebres esos huevos!
XII, 220, 8, (ESP.2):	¡Esa fruta no se vende al puente!
XII, 220, 9, (LOZ.):	No , por mi vida, señor
XII, 220, 10, (LOZ.):	agora pasé yo por allí y no la vi
XII, 221, 2, (LAV.):	¿ No te quieres ir de ahí?
XII, 221, 4, (LAV.):	me ha traído cebada, que no tiene otra cosa
XII, 221, 9, (LOZ.):	Sí, verdad es, mas no lo que hurta
XII, 221, 14, (LAV.):	lava ella a la italiana, y no hace tanta espesa como yo
XII, 221, 21, (LAV.):	al remojar, no meten jabón
XII, 221, 24, (LOZ.):	Agora sé lo que no pensé
XII, 221, 23, (LAV.):	y después no tiene virtud
XII, 221, 27, (VEC.):	¿por qué no atas aquel puerco?
XII, 221, 27, (VEC.):	No te cures, será muerto
XII, 222, 3, (LAV.):	quizá no será puerco por ti
XII, 222, 16, (LAV.):	cosas que el hombre no haya de comprar
XII, 222, 17, (LOZ.):	D'esa manera no hay galera tan proveída
XII, 222, 19, (LAV.):	Pues no 's maravilléis
XII, 223, 3, (LAV.):	los avisamos que no han de durar más ellos que los otros
XII, 223, 3, (LAV.):	que no sean ruines
XII, 223, 6, (LAV.):	no sabe el amo que lo toma que yo se lo encaminé
XII, 223, 15, (LAV.)[versi]:	Andá, puta, no serás buena
XII, 223, 16, (LAV.)[versi]:	no seré, no, que so de Llerena
XII, 223, 16, (LAV.)[versi]:	no seré, no , que so de Llerena
XII, 223, 18, (LAV.):	yo te he mirado en ojo, que no mentiré
XIII, 224, 16, (EST.):	no hay más que dos
XIII, 225, 4, (LOZ.):	ya veo que vos no la tenéis menester
XIII, 225, 15, (LOZ.):	Si tú no me la has echado, no tenía yo mancha ninguna
XIII, 225, 15, (LOZ.):	no tenía yo mancha ninguna
XIII, 225, 17, (RAM.):	No dice eso el beúdo
XIII, 226, 10, (RAM.):	No son sino romarachas
XIII, 226, 14, (RAM.):	No sé, así se dice
XIII, 227, 8, (LOZ.):	No curéis, señora
XIII, 227, 12, (TIA 2):	porque no es malicioso
XIII, 227, 12, (TIA 2):	por su bondad, no es él agora cambiador
XIII, 227, 14, (TIA 2):	No se cura de honras demasiadas
XIII, 228, 3, (LOZ.):	No he, sino que todo el vino me cayó encima
XIII, 228, 6, (TIA 2):	¡ No cortés, que vuestro sobrino cortará!
XIII, 228, 8, (TIA 2):	¿Por qué no esperáis?

¹ "Lo que el uno no puede...", cfr. GE. ITURR. pag. 258, n. 29.

XIII, 228, 8, (TIA 2):
XIII, 228, 19, (TIA 2):
XIV, 229, 1, (TIA 2):
XIV, 229, 13, (RAM.):
XIV, 230, 8, (RAM.):
XIV, 230, 10, (RAM.):
XIV, 230, 13, (RAM.):
XIV, 230, 15, (LOZ.):
XIV, 230, 17, (RAM.):
XIV, 230, 18, (RAM.):
XIV, 230, 19, (LOZ.):
XIV, 230, 21, (RAM.):
XIV, 230, 22, (LOZ.):
XIV, 230, 24, (LOZ.):
XIV, 232, 2, (LOZ.):
XIV, 232, 3, (LOZ.):
XIV, 232, 4, (LOZ.):
XIV, 232, 6, (LOZ.):
XIV, 232, 6, (LOZ.):
XIV, 232, 9, (LOZ.):
XIV, 232, 10, (LOZ.):
XIV, 232, 14, (LOZ.):
XIV, 233, 3, (LOZ.):
XIV, 233, 5, (LOZ.):
XIV, 233, 9, (LOZ.):
XIV, 233, 10, (LOZ.):
XIV, 233, 14, (LOZ.):
XIV, 234, 1, (RAM.):
XIV, 234, 4, (LOZ.):
XIV, 234, 6, (LOZ.):
XIV, 234, 9, (LOZ.):
XIV, 234, 11, (LOZ.):
XIV, 234, 12, (RAM.):
XIV, 234, 17, (LOZ.):
XIV, 235, 4, (RAM.):
XIV, 235, 7, (LOZ.):
XIV, 235, 7, (LOZ.):
XIV, 235, 11, (AUCT.):
XIV, 235, 13, (LOZ.):
XIV, 235, 16, (RAM.):
XIV, 236, 3, (LOZ.):
XIV, 236, 3, (LOZ.):
XIV, 236, 5, (RAM.):
XIV, 236, 7, (RAM.):
XIV, 236, 8, (LOZ.):
XIV, 236, 11, (LOZ.):
XIV, 236, 11, (LOZ.):
XIV, 236, 14, (RAM.):
XIV, 237, 2, (LOZ.):
XIV, 237, 15, (LOZ.):
XIV, 237, 16, (LOZ.):
XIV, 237, 16, (LOZ.):
XIV, 237, 16, (LOZ.):
XIV, 237, 17, (LOZ.):
XIV, 237, 18, (TIA 2):
XIV, 237, 19, (TIA 2):
XIV, 238, 2, (TIA 2):
XIV, 238, 14, (TIA 2):
XIV, 238, 23, (TÍO):
XIV, 238, 25, (TIA 2):
XIV, 238, 26, (TIA 2):
XIV, 238, 27, (LOZ.):

¡Que parece que **no** habéis comido!
no ver esto cuando hay gente forastera en casa
Que **no** me ha dicho nada
Anda, **no** curés
Pues **no** está agora aquí para que nos vea
No hará
No sea d'esa manera
¡No haré!
¡Andá señora, que **no** tenéis vos ojo de estar virgen!
¡Dejáme agora hacer, que **no** parecerá que os toco!
¡Ay, ay, sois muy muchacho y **no** querría haceros mal!
No haréis , que ya se me cortó el frenillo
¿**No** os basta besarme y gozar de mí ansí
hago's saber que ese hurón **no** sabe cazar en esta floresta
no me ahinquéis
¡[...], y **no** miráis que está otrie en pasamiento sino vos!
Catá que **no** soy de aquellas que se quedan atrás
Esto **no** sabiedes vos
pues que **no** se os olvide
por mucho madrugar, **no** amanece más aína [refr.]
no quiero sino vérosla tirar
No curéis que cada cosa tiene su premio
¡Cuanto había que **no** comía cocho!
Esta tal majadero **no** me falte
La habla me quitó, **no** tenía por do resollar
¡**No** es de dejar este tal unicornio!
No más, ansí gocéis
Señora, ¿por qué **no**?
¡**No** lo pensé!
que **no** le falta un pelo
no me quitara jamás éste de mi lado
¿y despertéos? **No** quisiera
Andá, que **no** se pierde nada
¡Mira, que sueño tiene, que **no** puede ser mejor!
No sé, que agora desperté
¡**No** estaré queda, no estaré queda hasta que muera!
¡No estaré queda, **no** estaré queda hasta que muera!
se levantó a media noche y **no** les dejaba dormir
¿De dó venís?, que **no**'s sentí levantar
no nos dejan dormir
Sí haré, mas **no** d'esa manera
¡**No** más, que estoy harta, y me gastaréis la cena!
que dentro yaz que **no** rabea
Cansada creería yo más presto, que **no** harta
¿quién se harta que **no** deje un rincón para lo que viniere?
Mi vida, ya **no** más,
que yo **no** puedo mantener la tela
No curéis, que mi tía tiene gallinas
como lo sabe aquélla que **no** me dejará mentir
que **no** ha meneado pie ni pierna hasta agora
yo ya me sería levantada si **no** por no despertallo
yo ya me sería levantada si no por **no** despertallo
Que **no** he hecho sino llorar pensando en mi marido
qué hace o do está, que **no** viene
No toméis fatiga
quiero que veáis mi casa agora que **no** está aquí mi marido
veréis que **no** deja vello ninguno
No curéis
Mas yo fuera más al propósito que **no** él
¡Se pasan los dos meses que **no** me dice: ¿qué tienes ahí? y
se quiere agora hacer gallo!
¡Para quien **no**'s conoce tenéis vos palabra!
Señora, **no** os alteréis

XIV, 238, 28, (LOZ.):	ni sus palabras, ni su sobrino no me empreñarán
XV, 239, 10, (RAM.):	No vecéis a ninguna lo que sabéis
XV, 239, 11, (RAM.):	si no viene vuestro marido, podréis vos ganar la vida
XV, 239, 17, (LOZ.):	yo no tengo marido ni péname el amor
XV, 239, 19, (LOZ.):	Y no quiero que fatiguéis
XV, 240, 1, (LOZ.):	que no lo sepan mirar cuantas lo hacen en esta tierra
XV, 240, 5, (LOZ.):	si miran que no salte, ni se queme, será bueno
XV, 240, 31, (RAM.):	No , que él no trae señal
XV, 240,31, (RAM.):	No, que él no trae señal
XV, 241, 1, (RAM.):	ése no lleva sino ropa vieja
XV, 241, 5, (RAM.):	no habés visto mejor orden en todas las cosas
XV, 241, 7, (RAM.):	que no falta nada
XV, 241, 17, (LOZ.):	No lo quisiera tampoco
XV, 242, 21, (RAM.):	será cualquier cosa que no vale un cuatrín
XV, 242, 24, (LOZ.):	¡Por mi vida, que no son locos!
XV, 243, 3, (RAM.):	que no ture más el mal año que ellos turarán con él
XV, 243, 10, (RAM.):	no se parten cada día
XV, 243, 15, (RAM.):	y otramente no estarán
XV, 243, 18, (RAM.):	No hay mayor fatiga en esta tierra
XV, 243, 19, (RAM.):	y no se curan, porque la tierra lo lleva
XV, 244, 3, (RAM.):	no hice partido con él, que estaba a discreción
XV, 244, 3, (RAM.):	no saqué sino estos zapatos a la francesa
XV, 244, 6, (LOZ.):	¿vos no sabéis que se dice que la esperanza es fruta de necios [...]?
XVI, 244, 11, (RAM.):	¿ No veis que todos éstos son judíos, [...]?
XVI, 244, 15, (LOZ.):	no hay tal comer como lo que se cocina a fuego de carbón [refr.]
XVI, 245, 3, (RAM.):	tiran al gentílico y no saben su ley
XVI, 245, 10, (LOZ.):	Yo sé mejor que no ellas hacer eso espeso
XVI, 245, 11, (LOZ.):	Por ahí no me llevarán
XVI, 245, 20, (RAM.):	no le han sabido decir que yo la tenía
XVI, 246, 4, (RAM.):	aquí no hablará si no dice la primera palabra «oro»
XVI, 246, 5, (RAM.):	aquí no hablará si no dice la primera palabra «oro»
XVI, 246, 7, (LOZ.):	¿ No es oro lo que oro vale? [refr.] ¹
XVI, 246, 9, (TRI.):	Ya no me puede faltar el Dio
XVI, 247, 5, (LOZ.):	No aparejés nada
XVI, 247, 17, (JOD.):	No los hallaréis por él
XVI, 247, 22, (LOZ.):	No agora
XVI, 248, 2, (JOD.):	da seis solamente y, si no , veislo aquí sano y salvo
XVI, 248, 2, (JOD.):	y no dará más
XVI, 248, 4, (JOD.):	si no , que no daría después un cuatrín
XVI, 248, 11, (JOD.):	el primer lance no se debe perder [refr.]
XVI, 248, 14, (JOD.):	no le quedan a vuestra merced sino cinco
XVI, 248, 17, (RAM.):	no haremos nada
XVI, 248, 24, (JOD.):	agora no hallaré quien lo tome sino fiado
XVI, 248, 33, (LOZ.):	Yo no tengo casa
XVI, 249, 5, (TINA):	No 's entiendo
XVI, 249, 12, (JOD.):	Si para vos se hiciera, no estuviera más a propósito
XVI, 249, 15, (LOZ.):	No curéis, que todo se pagará
XVI, 249, 16, (JOD.):	si no fuese por esa picadura de mosca
XVI, 248, 21, (JOD.):	Procurá vos de no haber menester a ninguno
XVI, 249, 22, (JOD.):	no me veas mal pasar, que no me verás pelear [refr.]
XVI, 249, 22, (JOD.):	no me veas mal pasar, que no me verás pelear [refr.]
XVI, 250, 8, (JOD.):	pues no tardéis
XVII, 251, 5, (RAM.):	la Lozana no es estada buena jamás de su mal
XVII, 251, 6, (RAM.):	el pelador no tenía harta atanquía

¹ - Cfr. CORR. :«Oro es lo que oro vale».

XVII, 252, 3, (RAM.): mas **no** a mis expensas
 XVII, 252, 6, (AUCT.): **No** quiero ir
 XVII, 252, 7, (AUCT.): un tiempo fue **no** me hiciera ella esos arrumacos
 XVII, 252, 8, (AUCT.): y **no** quiero ir
 XVII, 252, 9, (AUCT.): dicen después que **no** hago sino mirar y notar
 XVII, 252, 11, (AUCT.): **no** sé mejor replicallas que vos
 XVII, 252, 14, (AUCT.): **no** la quiero eniojar
 XVII, 252, 14, (AUCT.): ¿Y a vos **no**'s conocí yo en tiempo de Julio
 segundo [...]?
 XVII, 252, 18, (AUCT.): allí os vi moliendo **no** sé qué
 XVII, 253, 4, (RAM.): **No** ha cuatro días vino allí una mujer
 XVII, 253, 7, (LOM.): **no** viene a mi casa más ha de un mes
 XVII, 254, 1, (RAM.): digo que **no** hay leña
 XVII, 254, 2, (RAM.): ella dijo que **no** se curaba
 XVII, 254, 7, (RAM.): **no** tenía otro mal sino que estaba detenido
 XVII, 254, 8, (RAM.): **no** se podía saber si era de mujer o de otrie
 XVII, 254, 20, (RAM.): él quedaba ligado con ella y **no** con la otra
 XVII, 255, 2, (AUCT.): ...que **no** te medre Dios
 XVII, 255, 6, (RAM.): ¿**No** queréis vos hacer lo que hizo ella [...]?
 XVII, 255, 7, (RAM.): ¿ [...], que **no** cuesta sino dos ducados?
 XVII, 255, 8, (RAM.): por su fatiga **no** quería ella nada
 XVII, 255, 11, (RAM.): era persona que **no** perdiera nada
 XVII, 255, 12, (RAM.): **no** lo hizo
 XVII, 255, 19, (RAM.): Señor, **no**, sino con su unguento
 XVII, 256, 1, (RAM.): porque **no** sea lo de Faustina
 XVII, 256, 2, (RAM.): después **no** la quiso pagar
 XVII, 256, 7, (RAM.): No, que no caí
 XVII, 256, 7, (RAM.): No, que **no** caí
 XVIII, 257, 1, (RAM.): Si aquel jodío **no** se adelantara
 XVIII, 257, 12, (LOZ.): yo **no** tengo de ponerme a la ventana
 XVIII, 257, 14, (LOZ.): **no** he visto en mi vida cosa más honrada
 XVIII, 257, 20, (RAM.): mas **no** hombres , ni más mujeres
 XVIII, 257, 22, (RAM.): **no** le hablan en la calle
 XVIII, 257, 23, (RAM.): ellas **no** abajan cabeza ni hacen mudanza
 XVIII, 258, 11, (VIE.): ¡Ay, mi alma, parece que os he visto y **no** sé dónde!
 XVIII, 258, 12, (VIE.): **No** me recordaba
 XVIII, 258, 13, (VIE.): que **no** lo podré sufrir
 XVIII, 258, 17, (LOZ.): ¡[...]y pésaos porque **no** podéis!
 XVIII, 258, 19, (VIE.): **No** lo digáis
 XVIII, 259, 2, (LOZ.): ¿Por qué **no** estáis a servir a qualque hombre [...]?
 XVIII, 259, 2, (LOZ.): ¿[...] y **no** andaréis de casa en casa?
 XVIII, 259, 4, (VIE.): yo **no** querría servir donde hay mujer
 XVIII, 259, 6, (VIE.): esto **no** está bueno
 XVIII, 259, 8, (VIE.): ¡Enjaboná, y mirá **no** gastéis mucho jabón!
 XVIII, 259, 9, (VIE.): nada **no** está bien
 XVIII, 259, 10, (VIE.): y **no** miran si el hombre se vido en honra
 XVIII, 259, 11, (VIE.): **no** hay cosa tan incomfortable [...] como la mujer rica
 [refr.]
 XVIII, 259, 16, (VIE.): nadie **no**'s dirá nada
 XVIII, 259, 19, (VIE.): **no** querría sino que me tomase a salario
 XVIII, 259, 20, (VIE.): a discreción **no** hay quien la tenga
 XVIII, 259, 30, (LOZ.): Eso **no** quisiera yo
 XVIII, 259, 30, (LOZ.): ya **no** me puede ir bien en esta casa
 XVIII, 260, 2, (LOZ.): **no** miré
 XVIII, 260, 4, (JOD.): **No** curéis
 XVIII, 260, 7, (JOD.): **No**'s desnudéis
 XVIII, 260, 8, (JOD.): que **no** le rompáis
 XIX, 261, 7, (RAM.): Vuestros cinco julios **no**'s pueden faltar
 XIX, 261, 16, (MAST.): Decí que **no** la quite
 XIX, 262, 10, (MAST.): **No**, pese a tal
 XIX, 262, 20, (LOZ.): ¿por qué **no** le tomaré amor?
 XIX, 262, 23, (MAST.): **no** por hija, mas por madre quedaréis d'esta tierra
 XIX, 263, 7, (MAST.): **no** es razón que vaya fuera a estas horas

XIX, 264, 2, (LOZ.):
 XIX, 264, 14, (RAM.):
 XIX, 264, 21, (MAC.):
 XIX, 264, 24, (RAM.):
 XIX, 265, 7, (RAM.):
 XIX, 265, 22, (LOZ.):
 XIX, 266, 1, (LOZ.):
 XIX, 266, 3, (MAC.):
 XIX, 266, 12, (LOZ.):
 XIX, 266, 16, (MAC.):
 XIX, 267, 4, (RAM.):
 XIX, 267, 20, (MAC.):
 XIX, 268, 4, (RAM.):
 XIX, 268, 9, (LOZ.):
 XIX, 268, 12, (RAM.):
 XIX, 269, 7, (VAL.):
 XIX, 269, 8, (VAL.):
 XX, 269, 12, (VAL.):
 XX, 269, 16, (VAL.):
 XX, 270, 1, (LOZ.):
 XX, 270, 2, (LOZ.):
 XX, 270, 3, (VAL.):
 XX, 270, 7, (LOZ.):
 XX, 270, 10, (LOZ.):
 XX, 270, 11, (LOZ.):
 XX, 270, 13, (VAL.):
 XX, 271, 7, (VAL.):
 XX, 273, 4, (VAL.):
 XX, 273, 9, (VAL.):
 XX, 273, 15, (VAL.):
 XX, 273, 16, (LOZ.):
 XX, 274, 1, (VAL.):
 XX, 274, 2, (VAL.):
 XX, 274, 4, (VAL.):
 XX, 274, 7, (LOZ.):
 XX, 274, 10, (VAL.):
 XX, 274, 12, (VAL.):
 XX, 274, 15, (VAL.):
 XX, 274, 23, (Val.):
 XXI, 275, 3, (VAL.):
 XXI, 275, 26, (VAL.):
 XXI, 276, 2, (VAL.):
 XXI, 276, 4, (VAL.):
 XXI, 276, 7, (VAL.):
 XXI, 276, 13, (VAL.):
 XXI, 276, 14, (VAL.):
 XXI, 277, 5, (VAL.):
 XXI, 277, 6, (VAL.):
 XXI, 277, 10, (VAL.):
 XXI, 277, 27, (LOZ.):
 XXII, 278, 13, (LOZ.):
 XXII, 279, 12, (LOZ.):
 XXII, 281, 4, (RAM.):
 XXII, 281, 4, (RAM.):
 XXII, 281, 10, (TRI.):
 XXII, 281, 12, (LOZ.):
 XXII, 281, 15, (LOZ.):
 XXII, 282, 2, (TRI.):
 XXII, 282, 12, (TRI.):
 XXII, 282, 14, (LOZ.):
 XXIII, 284, 4, (ESC.1):
 XXIII, 284, 13, (CORT.):

¿**No** me miráis la cadénica?
 dice que **no** tiene tierra
 Mas **no** tan claro como ella lo dice
 Dice que **no** podéis servir a dos señores
 y **no** se halla con mil ducados
 mi ropa viene por mar y **no** es llegada
 yo **no** soy hermosa
 ¡**No** lo digo por eso, [...]!
no podía ser sino sabroso
no en balde os decís la Lozana
 Señor, no
 yo me parto, aunque **no** quisiera
No es, sino que está castrado
no venís vacío a casa
No curéis, que a todo me hallaréis
 Señora, **no**
no ternemos la necesidad de dormir
 en esta tierra **no** se habla de amancebadas
 esa diferencia **no**'s sabré decir
 si lo supiera, **no** comiera las empanadas
 por **no** ser d'empanada
No se dice por eso
no hay mujer en Roma que sea estada más festejada
no hay tal ave como la que dicen ave del tuyo [refr.]
 quien hace la jaula fuerte, **no** se le va ni se le pierde [refr.]
 quizá en Roma **no** podríades encontrar con hombre
 Hay [...], putas combatidas, vencidas y **no** acabadas
 Quién sí, quién **no**
 a todas sabe bien, y a nadie **no** amarga
 Alcagüetas, si **no** lo habéis por enojo
 ¿Cómo, **no** hay alcagüetas en esta tierra?
 las que **no** tienen madre o tía
no alcanzan para pagar las rufianas
no se contentan con comer
 Eso del todo **no** entiendo
 ¿Y vos **no** me habéis de pagar, [...]?
 yo **no** quiero avergonzar mis canas sin premio
 ¡[...]cuando **no** me quería empachar con pobres!
 Señora, **no**'s enojéis
 Señora, **no**, hay de todas naciones
no les falta qué esponder
 uno paga y el otro **no** escota
 hay otras que **no** tienen sino día e vito
 Hay entr'ellas quien tiene seso y quien **no** lo tiene
 es que **no** quieren casa si no es grande
 es que no quieren casa si **no** es grande
 por **no** ser sin reputa, no abren público
no abren público a los que tienen por oficio andar a pie
 porque **no** las deja hasta la muerte
no hay en el mundo tal mujeriego
 Mi señor, **no** me lo mandéis
no quiero que de mí se parta tal contenteza
no quiero de noche que ninguno duerma conmigo sino vos
No curéis
 de aquí a poco **no**'s habremos menester
no le cuesta sino que vos vais al horno
No curéis, haceldo vos venir
no hay cosa tan sabrosa como comer de limosna [refr.]
 agora **no** tiene sino dos señores
no os dejará venir a dormir
No me curo
 dice **no** sé qué de vuestra madre
 Esa **no** se debía morir

XXIII, 284, 18, (CORT.): esta marzufa **no** sabe decir ni hacer embajada
 XXIII, 284, 23, (ESC.2): **No**, llamar Penda de xeñora
 XXIII, 285, 2, (LOZ.): Mi señora, **no**
 XXIII, 285, 6, (LOZ.): Corruta estaría la letra, **no** sería yo
 XXIII, 285, 8, (LOZ.): **no** dije sino que me habían dicho que vuestra merced estaba doliente

 XXIII, 285, 11, (CORT.): **No** entiende lo que le dicen
 XXIII, 285, 11, (CORT.): **No** curés
 XXIII, 285, 12, (CORT.): **no** quiere hacer a mi modo
 XXIII, 285, 22, (MAY.): mire cómo tornó con si o con **no**
 XXIII, 286, 1, (LOZ.): lo que Trigo prometió yo **no** lo sé
 XXIII, 286, 7, (LOZ.): prometéme de **no** dallo en manos de médicos
 XXIII, 286, 9, (LOZ.): **no** crueldad de médico cobdicioso
 XXIII, 286, 15, (LOZ.): de aquí a cinco días **no** ternéis nada
 XXIII, 286, 28, (LOZ.): **no** saben de qué procede aquel dolor
 XXIII, 286, 30, (LOZ.): si **no** sale aquel viento o frío que está en ella, más mal hacen hurgándola

 XXIII, 286, 31, (LOZ.): **no** nuez moscada y vino, que es peor
 XXIII, 287, 3, (CORT.): vos **no**'s habéis de partir de aquí
 XXIV, 289, [rúb.]: con una moza **no** virgen, sino apretada
 XXIV, 289, 2, (SIL.): **no** le dijera cualquier remoquete por ver qué me respondiera
 XXIV, 290, 2, (SIL.): ¡Por vida del rey, que **no** está virgen!
 XXIV, 290, 18, (COM.): porfía que **no** la conoce
 XXIV, 291, 1, (AUT.): **no** me habléis por circunloquios
 XXIV, 291, 8, (COM.): **No**, sino que tiene ésta la mejor vida de mujer
 XXIV, 291, 13, (COM.): **no** era venida cuando sabía toda Roma
 XXIV, 291, 18, (COM.): **no** hay señor que no desee echarse con ella
 XXIV, 291, 19, (COM.): no hay señor que **no** desee echarse con ella
 XXIV, 292, 1, (COM.): hace que tengan esperanza, aunque **no** la haya
 XXIV, 292, 2, (COM.): **no** perdona su interés a ninguno
 XXIV, 292, 3, (COM.): si **no** queda contenta, luego los moteja de míseros
 XXIV, 292, 11, (COM.): **no** tiene madre, que es novicia
 XXIV, 292, 12, (COM.): **no** perdona servicio que haga
 XXIV, 292, 13, (COM.): **no** le queda por corta ni por mal echada [refr.]
 XXIV, 292, 14, (COM.): más le valdría **no** ser nacida
 XXIV, 292, 16, (COM.): si **no** le contentasen, diría peor d'ellas que de carne de puerco

 XXIV, 292, 19, (COM.): es boba, y **no** sabe
 XXIV, 292, 23, (LOZ.): si **no** me lo hacen, muerta so
 XXIV, 292, 23, (COM.): ha tres meses que **no** sé qué cosa es
 XXIV, 293, 3, (COM.): yo haré que **no** la conozco
 XXIV, 293, 5, (COM.): veréis cómo **no** miento
 XXIV, 293, 9, (LOZ.): **no** sé dó lo vi
 XXIV, 293, 15, (LOZ.): ¡Ay, señor, **no** lo digáis, [...]!
 XXIV, 293, 19, (LOZ.): Señor, **no** hallo quien diga: ¿qué tienes ahí?
 XXIV, 293, 20, (AUT.): ¡Pues, voto a mí, que **no** se os parece!
 XXIV, 293, 25, (LOZ.): Señor, **no**, sino que soy venida aquí
 XXIV, 293, 31, (LOZ.): un gran señor que **no** desea otro sino hijos
 XXIV, 293, 32, (LOZ.): le parece cosa extraña y **no** lo es
 XXIV, 294, 5, (AUT.): que esta mujer **no**'s engañe
 XXIV, 294, 11, (COM.): ¡[...]**no** es ésta la primera que ella hace!
 XXIV, 294, 16, (COM.): **no** quiso abrir a quien se lo dio
 XXIV, 294, 19, (AUT.): ¿Cómo **no** la azotan?
 XXIV, 294, 28, (LOZ.): **No** me den vuestras mercedes empacho
 XXIV, 295, 2, (LOZ.): **no** lo tengo de hacer aquí en la calle
 XXIV, 295, 3, (COM.): ¡Señora, **no**!
 XXIV, 295, 7, (AUT.): **No** es nacida su par
 XXIV, 295, 9, (AUT.): pues **no** tiene chimenea
 XXIV, 295, 17, (AUT.): Si **no**, miraldo si se sabe dar la manera en Alcalá
 XXIV, 295, 21, (LOZ.): como **no** saben en esta tierra, no proveen en lo necesario
 XXIV, 295, 21, (LOZ.): como no saben en esta tierra, **no** proveen en lo necesario
 XXIV, 295, 22, (LOZ.): **no** le saben dar la maña
 XXIV, 295, 23, (LOZ.): La parida **no** tiene pezones

XXIV, 295, 23, (LOZ.):	La parida no tiene pezones, como no parió jamás
XXIV, 295, 25, (LOZ.):	como no tiene pezones, le pagaremos
XXIV, 296, 1, (AUT.):	no 's amaléis, que os cerrarán cuarena días
XXIV, 296, 3, (LOZ.):	«de lo que no habéis de comer, dejaldo cocer» [refr.]
XXIV, 296, 7, (SIL.):	¿Mas vuestra merced no será de aquéllas que
	prometen y no atienden?
XXIV, 296, 8, (SIL.):	¿[...]no será de aquéllas que prometen y no
	atienden?
XXIV, 296, 15, (LOZ.):	Sólo por vella no 's partáis, que ya vienen
XXIV, 296, 15, (LOZ.):	¿de la fruta no tenemos?
XXIV, 297, 4, (LOZ.):	y no viene
XXIV, 297, 7, (LOZ.):	¿Y no miráis, anillos y todo?
XXIV, 297, 10, (SIE.):	no me quiso dar tanticas de blanduras
XXIV, 297, 13, (LOZ.):	no te lo sopiste poner
XXIV, 298, 3, (AUT.):	Señora, no hay error
XXIV, 298, 5, (LOZ.):	Señores, no se partan
XXIV, 298, 11, (AUT.):	Pues no iban allí más de dos
XXIV, 298, 25, (AUT.):	No se lo consentirían
XXIV, 299, 1, (SIL.):	no hay quien os diga mal hacéis ni bien hacéis
XXIV, 299, 4, (SIL.):	¿ No miráis que se dice Roma meretrice, [...]?
XXV, 299, 23, (LOZ.):	esta señora no me deja
XXV, 299, 25, (LOZ.):	ya no quiere su merced traer paño
XXV, 299, 26, (LOZ.):	su presencia no es sino para brocado
XXV, 300, 4, (LOZ.):	¿Y puede vuestra merced mandar a toda Roma y no se
	estima más?
XXV, 300, 10, (LOZ.):	y que no entienda en cosa ninguna
XXV, 300, 11, (CORT.):	¡Mirá quién llama, Madalena, y no tires la cuerda
XXV, 300, 12, (CORT.):	y no tires la cuerda si no te lo dice la Lozana
XXV, 300, 14, (LOZ.):	¡Guayas, no ; él, él, el traidor!
XXV, 300, 17, (LOZ.):	si no viniérades se moría
XXV, 300, 19, (LOZ.):	por no dejalla descontenta, esperé a vuestra señoría
XXV, 300, 21, (CAB.):	comprá paño y no llevéis prestado
XXV, 300, 24, (LOZ.):	Bésela vuestra señoría y no llorará por su vida
XXV, 300, 26, (LOZ.):	¿Oyes, Madalena?: no abras a nadie
XXV, 300, 27, (MAD.):	¿qué haré, que no me puedo defender [...]?
XXV, 300, 30, (MAD.):	Unas mangas me dio por fuerza, que yo no las quería
XXV, 301, 5, (LOZ.):	No me puedo sentar
XXV, 301, 10, (LOZ.):	es más buena que no 's lo puedo decir
XXV, 301, 12, (LOZ.):	yo no puedo estar de las cosas que hace la mezquina
XXV, 301, 18, (PAJE):	le ruegue a Madalena de mi parte que no me olvide
XXV, 301, 24, (LOZ.):	Si no lo pruebo, no diré bien d'ello
XXV, 301, 24, (LOZ.):	Si no lo pruebo, no diré bien d'ello
XXV, 302, 1, (LOZ.):	Esta es tierra que no son salidos del cascarón y pían [refr.]
XXV, 302, 7, (LOZ.):	dile que si yo no te lo mando, que no lo tienes de hacer
XXV, 302, 8, (LOZ.):	dile que si yo no te lo mando, que no lo tienes de hacer
XXV, 302, 12, (PAJE):	Mirá bien que esta puta güelfa no 's engañe
XXV, 302, 15, (MAD.):	Por eso los pájaros no viven mucho
XXV, 303, 3, (PAJE):	Ésta y no más, que me duele el frenillo
XXV, 303, 5, (PAJE):	No , sino la Lozana
XXVI, 303, 9, (LOZ.):	¿ No sabéis dar vuelta por do yo estó?
XXVI, 304, 2, (LOZ.):	no se las vea su ama que la matará
XXVI, 304, 7, (LOZ.):	¿y por qué no se lo vistéis vos si era peligroso?
XXVI, 304, 9, (RAM.):	No me entiendo
XXVI, 304, 11, (LOZ.):	¿Cómo no miraríades cómo hago yo?
XXVI, 304, 12, (LOZ.):	aunque no sepáis nada, habéis de fingir que sabéis
XXVI, 304, 18, (LOZ.):	si no viene cayendo, que ya no hago credencia
XXVI, 304, 19, (LOZ.):	que ya no hago credencia
XXVI, 304, 20, (LOZ.):	por eso me entraré aquí y no iré allá
XXVI, 305, 2, (LOZ.):	Andá, ya no 's quiero bien
XXVI, 305, 8, (GER.):	que no pasaréis de aquí si no entráis
XXVI, 305, 8, (GER.):	que no pasaréis de aquí si no entráis
XXVI, 305, 9, (LOZ.):	No me lo mande buestra merced
XXVI, 305, 17, (LOZ.):	No , por vuestra vida

XXVI, 305, 22, (LOZ.): si fuédeses español, **no** seríades proveído de melón
 XXVI, 305, 25, (LOZ.): aquella señora quiere barbiponientes y **no** jubileos
 XXVI, 306, 4, (LOZ.): y **no** le quitaba tajada
 XXVI, 306, 7, (GER.): si **no** le meto en boca no come
 XXVI, 306, 7, (GER.): si no le meto en boca **no** come
 XXVI, 306, 7, (GER.): para mí **no** me siento mayor fastidio que vella enojada
 XXVI, 306, 10, (LOZ.): **No** se maraville vuestra merced
 XXVI, 306, 12, (LOZ.): por eso ella **no** tiene sufrimiento
 XXVI, 306, 13, (GER.): **no** hay escudero en toda Guadalajara más mal servido
 XXVI, 306, 15, (LOZ.): suplícole **no** me detenga
 XXVI, 306, 19, (LOZ.): que **no** lo sepa la señora
 XXVI, 306, 22, (LOZ.): si **no** fuera porque vo a buscar a casa de un señor
 XXVI, 306, 24, (LOZ.): si no fuera porque vo a buscar a casa de un señor, [...], **no**
 me fuera
 XXVI, 306, 26, (GER.): tomá, pagaldo, y **no** vengáis sin ello
 XXVII, 307, 4, (LOZ.): Pagá si queréis, que **no** hay coño de balde
 XXVII, 308, 3, (LOZ.): Para vuestra merced **no** hay priesa
 XXVII, 308, 9, (GUAR.): Señora, puede ser, mas **no** lo creo
 XXVII, 308, 11, (LOZ.): ¡Andá, que **no** en balde sois anddaluza, [...]!
 XXVII, 308, 12, (LOZ.): ¡[...]más ha de tres meses que en mi casa **no** se comió tal
 cosa!
 XXVII, 308, 14, (LOZ.): **No** seáis fiel a quien piensa que sois ladrón [refr.]
 XXVII, 308, 17, (GUAR.): **no** seré mísero para serviros
 XXVII, 309, 4, (GUAR.): enfardeláme esas quijadas, que entraréis do **no** pensastes
 XXVII, 309, 14, (SOB.): ¿por qué **no** queréis hacer por mí, [...]?
 XXVII, 310, 7, (SOB.): yo, señora Lozana, **no**'s seré ingrato a vuestros trabajos
 XXVI, 310, 14, (COME.): ¿por qué **no** os servís de vuestros esclavos?
 XXVII, 310, 16, (LOZ.): porque me vencés de gentileza, y **no** sé qué
 responda
 XXVII, 310, 17, (LOZ.): **no** quise bien a hombre en este mundo sino a vuestra
 merced
 XXVII, 311, 2, (COME.): Soy perro viejo y **no** me dejo morder [refr.]
 XXVII, 311, 7, (COME.): Eso es porque **no** hay pastor, ni perro que lo
 defienda
 XXVII, 311, 9, (LOZ.): Señor, **no**, sino que la oveja es mansa
 XXVII, 311, 15, (LOZ.): Señor, **no** miraba, y voy corriendo
 XXVII, 311, 16, (LOZ.): mi negro criado se enoja, que **no** tiene dinero para gastar
 XXVII, 312, 4, (LOZ.): pasé por su casa y sospeché que **no** estaba allí
 XXVII, 312, 5, (LOZ.): y con la priesa **no** puse mientes
 XXVII, 312, 8, (LOZ.): Es valenciana, y **no** me maravillo
 XXVII, 312, 11, (BEA.): ¿Y por qué **no** entró la puta moza?
 XXVII, 312, 15, (LOZ.): ¡[...] si **no** me dais mi parte, que no haga la paz!
 XXVII, 312, 15, (LOZ.): ¡[...] si no me dais mi parte, que **no** haga la paz!
 XXVIII, 312, 20, (LOZ.): Señor, sí; ¿por qué **no**?
 XXVIII, 313, 1, (ESCU.): Señora, si **no** le pesa a vuestra merced, ¿es ella el mozo?
 XXVIII, 313, 3, (LOZ.): Sé que **no** soy lecho que me tengo de alquilar
 XXVIII, 313, 5, (BAD.): **No** lo digo por tanto, sino porque no veo venir ninguno
 XXVIII, 313, 5, (BAD.): No lo digo por tanto, sino porque **no** veo venir ninguno
 XXVIII, 313, 20, (LOZ.): Señor, **no**, mas ahí junto
 XXVIII, 314, 1, (ESCU.): Monseñor, **no** sé quién es
 XXVIII, 314, 17, (SEÑ.): ¡Cuánto tiempo ha que yo **no** sentí decir salmorejo!
 XXVIII, 314, 29, (DESP.): Mas sobre mí que **no** compréis vos casa
 XXVIII, 314, 32, (DESP.): Esto tenía que **no** era interesal
 XXVIII, 315, 1, (DESP.): fue ella en mejor tiempo que **no** esta sinsonaderas
 XXVIII, 315, 6, (DESP.): ¿Y vos, siemprezom **no** la conocistes?
 XXVIII, 315, 13, (VAL.): ¡[...] **no** vi jamás mejores carnes de mujer!
 XXVIII, 315, 17, (BAD.): Ésta **no** hace jamás colada sin sol [refr.]
 XXIX, 316, 5, (RAM.): **No**; ya me entendéis, y bueno
 XXIX, 316, 15, (SEN.): Señora Lozana, **no** me culpéis
 XXIX, 316, 18, (LOZ.): Yo lo presté, mas **no** sabía para qué
 XXIX, 316, 19, (LOZ.): Aosadas que si lo supiera que **no** me engañaran
 XXIX, 316, 20, (LOZ.): pero de vos me quejo porque **no** me avisastes
 XXIX, 316, 25, (SEN.): ¿**No** vistes que contrahicieron allí a muchos?

XXIX, 316, 27, (SEN.):	quizá no mirara así por vuestra honra como yo
XXIX, 317, 4, (LOZ.):	Yo's perdono porque sé que no sois malicioso
XXIX, 317, 18, (MADR.):	no vernía con mis necesidades y con mis secretos
XXIX, 317, 26, (GRAN.):	a mi hija no le cuesta sino demandallo
XXIX, 318, 2, (GRAN.):	Un señor no me deja a sol ni a sombra
XXIX, 318, 3, (GRAN.):	me da otro que mi hija no me dará
XXIX, 318, 3, (GRAN.):	no sé cuándo terné necesidad
XXIX, 318, 8, (LOZ.):	mirá qué os perdistes en no querer
XXIX, 318, 8, (LOZ.):	más que no 's dará ese otro
XXIX, 318, 9, (LOZ.):	no quería sino viudas honradas como vos
XXIX, 318, 12, (GRAN.):	os diré por qué no lo hice
XXIX, 318, 13, (GRAN.):	no quise pecar dos veces
XXIX, 318, 15, (LOZ.):	No seríades vos la primera qu'eso hace en Roma
XXIX, 318, 17, (LOZ.):	por eso no dejé de rogároslo
XXIX, 318, 23, (LOZ.):	guayas tiene quien no puede [refr.]
XXIX, 319, 3, (LOZ.):	Todas sabemos poco, mas a la necesidad no hay ley [refr.]
XXIX, 319, 4, (LOZ.):	mirá que no coma vuestra hija menestra de cebollas
XXX, 319, 9, (RAM.):	No sé
XXX, 319, 11, (ULIX.):	Pues no quiero ir allá
XXX, 319, 11, (ULIX.):	Pues no quiero ir allá, pues no hay nadie
XXX, 319, 13, (AMIGO):	Digo's que no quiero
XXX, 319, 14, (AMIGO):	bien sabe ella, si pierde, no pagar
XXX, 319, 19, (AMIGO):	Andá, poneos del lodo vos y ella, que su casa es regadero de putas, y no para mí
XXX, 320, 1, (AMIGO):	No se cure, que a ella tego de hacer que le pujen la casa
XXX, 320, 5, (AMIGO):	Es turca, y no hay más que pedir
XXX, 320, 6, (AMIGO):	no quiero que su señoría coma nada de su mano
XXX, 321, 8, (ULIX.):	Mas no me curo
XXX, 322, 17, (ULIX.):	¡Voto a Dios que no me toméis por ahí, [...]!
XXX, 322, 17, (ULIX.):	¡[...] no quiero prestar a nadie nada!
XXX, 322, 21, (ULIX.):	Dos julios le daré, que no tengo más
XXXI, 323, 5, (LOZ.):	Querría saber qualque encantamiento para que no me viniesen estos sobresaltos
XXXI, 323, 6, (LOZ.):	querría haber dado quanto tengo por no haber soñado
XXXI, 323, 7, (LOZ.):	El remedio sería que no durmiese descubierta
XXXI, 323, 10, (LOZ.):	si así es, lo que yo soñé no será verdad
XXXI, 323, 12, (LOZ.):	por esto estó en sospecha que no sea como la otra vez
XXXI, 323, 15, (LOZ.):	¿ no vistas lo que me vino a mí aquel día?
XXXI, 323, 18, (LOZ.):	Esto que soñé, no querría que fuese verdad
XXXI, 323, 18, (LOZ.):	Mirá, no vais en todo hoy al río
XXXI, 323, 19, (LOZ.):	no vais en todo hoy al río, no se me ensuelva el sueño
XXXI, 324, 3, (LOZ.):	por eso sólo meteré vuestra espada do no la halléis
XXXI, 324, 4, (LOZ.):	no quiero que me amancilléis
XXXI, 324, 5, (LOZ.):	Si solamente vos tuviédeses tiento y hiriédeses a uno o a dos, no se me daría
XXXI, 324, 6, (LOZ.):	dineros y favor no faltarían
XXXI, 324, 8, (LOZ.):	si no os emendáis de tanta bravura
XXXI, 324, 9, (LOZ.):	¿cómo hago yo por no besar las manos a ruines?
XXXI, 324, 10, (LOZ.):	más quiero que me hayan menester ellos a mí que no yo a ellos
XXXI, 324, 11, (LOZ.):	no me empaché jamás con casadas ni con virgos
XXXI, 324, 12, (LOZ.):	ni quise [...]llevar mensaje a quien no supiese yo cierto que era puta
XXXI, 324, 16, (LOZ.):	no supe lo que sé agora
XXXI, 324, 18, (LOZ.):	mejor gallo me cantara que no me canta [refr.]
XXXI, 324, 24, (LOZ.):	como yo no miré en ello, comencé a entrar en casas de cortesanas
XXXI, 324, 26, (LOZ.):	no porque no me hayan munchas menester
XXXI, 324, 26, (LOZ.):	no porque no me hayan munchas menester
XXXI, 324, 29, (LOZ.):	y mirá no 's engañen
XXXI, 325, 8, (OLIV.):	Pues no sea burla que no seamos todos en ella [refr.]
XXXI, 325, 8, (OLIV.):	Pues no sea burla que no seamos todos en ella [refr.]

XXXI, 325, 17, (FRUT.):	¿ No quieres?
XXXI, 325, 19, (PEC.):	Señor, no , lasa estar
XXXI, 325, 22, (RAM.):	¡Va borracho, que no son tuyas, que yo las traía!
XXXI, 326, 3, (BARR.):	¡Espera, espera, español, no huyas!
XXXI, 326, 6, (BARR.):	Va dentro, no te cures
XXXII, 326, 13, (LOZ.):	¿Que no se me había de ensolver mi sueño?
XXXII, 327, 1, (COMP.):	Señora, eso no sé yo cuántos ha él muerto
XXXII, 327, 4, (LOZ.):	si no fuese por mí, ciento habría muerto
XXXII, 327, 5, (LOZ.):	como yo lo tengo limpio, no encuentra con sus enemigos
XXXII, 327, 6, (LOZ.):	No querría que nadie se atravesase con él
XXXII, 327, 7, (LOZ.):	porque no cata ni pone
XXXII, 327, 8, (LOZ.):	es que no es usado a relevar
XXXII, 327, 10, (LOZ.):	no le dejaron cabello en la cabeza
XXXII, 327, 11, (LOZ.):	guay d'ellos si le esperaran, aunque no los conoció
XXXII, 327, 12, (LOZ.):	si yo no viniera, ya estaba debajo la cama buscando su espada
XXXII, 327, 17, (LOZ.):	Bien digo yo: a mi hijo lozano no me lo cerquen cuatro [refr.]
XXXII, 328, 2, (MAL.):	¡Voto a Dios, no parece sino que va a informar auditores [...]!
XXXII, 328, 6, (LOZ.):	¿ No miráis vos cómo yo vengo, amarga, [...]?
XXXII, 328, 9, (MAL.):	Tenés, señora, razón, tal mazorcón y cétera, para que no estéis amara
XXXII, 328, 11, (MAL.):	¿Veis, no lo digo yo?
XXXII, 328, 12, (MAL.):	si fuera un pobre, no fuéramos hasta después de comer
XXXII, 328, 14, (MAL.):	¡Ahorcado sea el barrachelo si no lo ahorcare antes que lleguemos!
XXXII, 328, 15, (MAL.):	No parará nuestro amo hasta que se lo demande al sendor
XXXII, 328, 22, (LOZ.):	no se contentó con los enemigos
XXXII, 329, 6, (POL.):	Pues no 's fatiguéis
XXXII, 329, 12, (POL.):	demandaban al senador de merced vuestro criado, y que no lo ahorcasen
XXXII, 329, 18, (POL.):	por eso no estéis de mala voluntad
XXXIII, 330, 5, (LOZ.):	¡ No me queréis vos a mi creer!
XXXIII, 331, 8, (LOZ.):	que de otra manera no me curaría
XXXIII, 331, 12, (LOZ.):	por eso se dice: el tuyo allégate a la peña, mas no te despeña [refr.]
XXXIII, 332, 2, (LOZ.):	y ella no se contentaba
XXXIII, 332, 3, (LOZ.):	¿Sírvese al rey un mes por tres coronas, y vos no me serviréis a mí una noche?
XXXIII, 332, 6, (TRIN.):	las putas no se quieren contentar con tres julios
XXXIII, 332, 7, (TRIN.):	¡[...]no se quieren contentar con tres julios por una vez, como que no fuese plata!
XXXIII, 332, 8, (TRIN.):	oro no lo tengo de dar sino a quien lo mereciere
XXXIII, 332, 15, (TRIN.):	¡Sobí, señora, que siento llamar, y no sé dónde!
XXXIII, 332, 21, (LOZ.):	ya he mirado y no está en toda la cámara
XXXIII, 332, 23, (TRIN.):	voto a Dios que no se lo comió la paparresolla
XXXIII, 332, 26, (TRIN.):	¡Sorbe, no te ahogues!
XXXIII, 333, 8, (RAM.):	¡Tirá bien, no soltés!
XXXIII, 333, 10, (TRIN.):	¡[...] no te lavarás con cuanta agua hay en Tíber!
XXXIII, 334, 4, (TRIN.):	Salir de prisión por no morir malogrado a las uñas de aquella leona
XXXIII, 334, 9, (TRIN.):	No puedo, que tengo de trinchar a mi amo
XXXIII, 334, 11, (LOZ.):	Por eso no dejo de ser vuestra
XXXIII, 334, 17, (SALA.):	Por mi vida, Lozana, que no paséis sin entrar
XXXIII, 334, 22, (LOZ.):	Si entro m'estaré más de quince días, que no tengo casa
XXXIII, 334, 26, (SALA.):	ya sé que tu criado es salido que no te costó nada
XXXIII, 334, 29, (LOZ.):	A vos lo agradezco, mas no queda por eso

[cat.] *no/non*: avv. negaz. , 'no'

X, 204, 3, (AGUI.):

X, 204, 7, (SOG.):

X, 204, 14, (MALL.):

Non vul venir, que vaich con aquesta dona

¡Not cures, penjant, traidoret!

No's prengau ab aquesa dona

X, 205, 6, (MALL.):	<i>No us cureu filla, anau vostron viaje</i>
[lat.] non : avv. negaz. , ‘non’ Pról., 169, 9: V, 190, 6:	<i>epistola enim non erubescit</i> <i>Non est mirum acutissima patria</i>
[it.] no : avv. negaz. , ‘no’ XXXI, 326, 1, (PEC.):	¡Pota de mi madre!¿ <i>Io no te vidi?</i>
noche : s. f. 1) ‘notte’	
XI, 211, 2, (RAM.):	¿dónde dormiré esta noche ?
XII, 215, 4, (RAM.):	Van por recoger para la noche
XII, 219, 6, (LAV.):	a mala pena quieren venir cada noche
XII, 221, 19, (LAV.):	se quedan los paños allí la noche
XIV, 229, 9, (RAM.):	Yo lo veré esta noche
XIV, 230, 3, (RAM.):	Sí haré. Buenas noches
XIV, 233, 13, (RAM.):	que toda esta noche seáis mía
XIV, 234, 2, (RAM.):	Emendallo hemos, que la noche es lengua
XIV, 235, 14, (RAM.):	estos vecinos hacen de la noche día
XIV, 235, 11, (AUCT.):	se levantó a media noche
XIV, 235, 16, (RAM.):	es la punta de la media noche
XX, 269, [rúb.]:	Las preguntas que hizo la Lozana aquella noche
XXIV, 297, 19, (LOZ.):	cuando fuimos a la viña a cena, la noche de marras
XXVII, 308, 8, (LOZ.):	De buscar compañía para la noche
XXVIII, 315, 11, (VAL.):	Yo fui el que dormí con ella la primera noche que puso casa
XXVIII, 315, 14, (VAL.):	las preguntas que me hizo aquella noche me
	hicieron desvalijar todos los géneros de putas
	querría haber dado cuanto tengo por no haber soñado lo que
XXXI, 323, 7, (LOZ.):	soñé esta noche
XXXIII, 332, 3, (LOZ.):	¿[...], y vos no me serviréis a mí una noche ?
2) in loc. avv. de/ a la noche , ‘durante la notte’	
VII, 198, 15, (TER.):	y sálense de noche de dos en dos
XV, 243, 15, (RAM.):	quieren tener un amigo que venga de noche
XIX, 266, 24, (VAL.):	verné a la noche
XXII, 279, 12, (LOZ.):	no quiero de noche que ninguno duerma conmigo sino vos
XXII, 281, 7, (TRI.):	sale de noche con cabellera
XXII, 281, 9, (TRI.):	os proveerá [...] a la noche de carne
nogal : s. m. , ‘noce’	
II, 179, 2, (LOZ.):	de nueces y de la flor del nogal
nombrada : p. pass. del v. “nombrar” in funz. agg. , ‘rinomata’, ‘famosa’	
IV, 184, 16:	entre las gentes de aquellas tierras decían la Lozana por cosa muy nombrada
nombrar : verbo, ‘chiamare’	
XXIV, 291, 18, (COM.):	cada uno nombra por su nombre
nombre : s. m. , ‘nombre’	
Arg., 171, 9:	ni quise nombre , salvo que quise retraer muchas cosas retrayendo una
III, 181, 23, (DIOM.):	Señora, su nombre me diga
IV, 184, 14:	quedóles en fábula que ya no entendían por su nombre Aldonza, salvo la Lozana
IV, 186, 14:	Diomedes le había rogado que fuese su nombre Lozana
IV, 186, 16:	que aquel nombre Lozana sería su ventura
X, 204, 16, (LOZ.):	no sé el nombre del dueño de una casa por aquí
XXI, 276, 15, (VAL.):	luego se mudan los nombres con cognombres altivos
XXIV, 291, 18, (COM.):	cada uno nombra por su nombre

[Nona: cfr. v. Torre de Nona]

nonada: s. f. , ‘inezia’ , ‘nonnulla’ XII, 215, 12, (RAM.): XIV, 233, 12, (RAM.):	Nonada , sino el tributo que les demandaban Nonada , sino demandaros de merced que toda esta noche seáis mía
norabuena: inter. , ‘buonora’ , ‘una buona volta’ VII, 193, 6, (SEV.): XIII, 226, 17, (TIA 2): XXII, 279, 5, (RAM.): XXIV, 297, 15, (SIE.): XXVIII, 314, 6, (MON.1):	Norabuena vengáis ¡ Norabuena vengáis, reina mía! Señor, sí, andá norabuena Mirá que norabuena algún ciego me querría ver Sea norabuena
noramala: inter. , ‘malora’ XXXII, 328, 5, (LOZ.):	Tomá, que noramala para quien me la tornare
[noria: cfr. v. añora]	
notar: verbo, ‘notare’ , ‘osservare’ IV, 183, 7: IV, 184, 8: V, 187, 17: V, 190, 1: VII, 199, 5, (CAM.): XVII, 250, 12, (AUCT.): XX, 273, 8, (VAL.): XXIV, 294, 6, (AUT.): XXIV, 298, 20, (SIL.): 2) ‘annotare’ , ‘scrivere’ XVII, 252, 9, (AUCT.).	notando en ella el agudeza que la patria y parentado le habían prestado, de cada día le crecía el amor en su corazón notaba las cosas mínimas por saber y entender las grandes notaba lo que le parecía a ella que le había de aprovechar Y habéis de notar que pasó a todas éstas en este oficio notá que me dijo esta forastera que tenía un tío que murió con los callos en las manos, de la vara de la justicia Por eso, notad habéis de notar que en esta tierra a todas sabe bien Notad: la puta cómo es criada y la esposa cómo es hilada Pues notá otra cláusula que hacen aquí las cortesanas dicen después que no hago sino mirar y notar
noturna [nocturna]: agg. qual. , ‘notturna’ XX, 271, 5, (VAL.):	Hay [...], putas de botón grñimón noturnas
novaresa: s. f. , ‘novarese’ XXI, 275, 11, (VAL.):	hay españolas, [...], novaresas
novia: s. f. , ‘sposa’ V, 189, 3: IX, 202, 19, (BEAT.): XXVIII, 314, 30, (DESP.):	tenían por oficio hacer solimán [...] y afeitar novias van por Roma adobando novias y vendiendo solimán labrado sobre mí que no compréis vos casa, como ella, de solamente quitar cejas y componer novias
novicia: agg. qual. , ‘novizia’ , ‘principiante’ XXI, 276, 13, (VAL.): XXIV, 292, 11, (COM.):	tres estremos que toman cuando son novicias no tiene madre, que es novicia
nuégado: s. m. , ‘crocante’ II, 178, 5,(LOZ.):	Sabía hacer hojuelas, [...], nuégados
nuera: s. f. , ‘nuora’ XXIV, 293, 25, (LOZ.): XXIV, 294, 5, (AUT.):	su nuera d’esta señora está de parto que esta mujer no’s engañe a vos y a vuestra nuera
nuevamente: avv. tempo, ‘nuovamente’ XV, 242, 13, (RAM.):	los que son nuevamente venidos
nueve: agg. num. card. , ‘nove’ VIII, 201, 25, (LOZ.):	ya he vendido el anillo en nueve ducados
nueva: s. f. , ‘notizia’	

XXIII, 285, 5, (CORT.):	¿[...]me queríades dar nuevas de mi madre?
nuevo: agg. qual. , ‘nuovo’	
XII, 223, 2, (LAV.):	cada mes hay nuevos mozos en casa
XII, 223, 17, (LAV.):	Yo te lo veo en esa piel nueva
XV, 243, 7, (LOZ.):	cada día en esta tierra toman gente nueva
XXII, 282, 8, (TRI.):	es una casa nueva pintada
XXV, 299, 25, (LOZ.):	qué caparela que me dio nueva
XXV, 300, 1, (AUT.):	decíme vos a mí cosas nuevas
XXV, 301, 11, (LOZ.):	su ama le dio un ducado a guardar y unos guantes nuevos
XXIX, 316, 1, (LOZ.):	¿A qué tornáis, Malurde?. ¿Hay cosa nueva ?
nuez: s. f. , ‘noce’	
II, 179, 2, (LOZ.):	eran de membrillos, [...], de nueces y de la flor del nogal
XXIII, 286, 31, (LOZ.):	y no nuez moscada y vino, que es peor
numblo [nublo]: s. m. , ‘nuvolone’	
XVIII, 260, 3, (LOZ.):	mirá qué numblo tornó entrando
nunca: avv. tempo, ‘mai’	
XVI, 249, 19, (LOZ.):	nunca me mataré por nadie
XVII, 256, 3, (RAM.):	nunca más empacharse con romanescas
XVIII, 258, 17, (LOZ.):	¡ Nunca yo medre si vos decís todas esas cuentas!
XIX, 265, 23, (LOZ.):	nunca en tal me vi
XX, 274, 15, (VAL.):	¡Ésta y nunca más!
XXX, 319, 16, (AMIGO):	nunca me convidó a la pimentada que me dijo